

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA
GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

SAINT NICHOLAS

GREEK ORTHODOX CHURCH
BALTIMORE, MARYLAND

«*Sunday Bulletin*»



SUNDAY, NOVEMBER 19, 2023
9th Sunday of Luke

HAPPY
THANKSGIVING

WELCOME ALL VISITORS

On behalf of the entire Parish, we would like to welcome all visitors who came to worship with us today during the Divine Liturgy.

MEMORIAL SERVICES

Sunday, 19 November A six-month Memorial service will be chanted in memory of our brother in Christ **Ilias Sfakianakis**. A Memorial service will be chanted in memory of “**Diamonds**” deceased members. The Coffee Hour is being sponsored by the **St. Nicholas Diamonds**. We would like to thank them for their generous offering to the Church.

LITURGICAL PROGRAM

Tuesday, November 21: The Entrance of the Theotokos into the Temple:
Orthros: 8:30 am Divine Liturgy: 9:15 am

Thursday, November 23: Thanksgiving Day: Divine Liturgy: 9:15 am

Saturday, November 25: Saint Catherine the Great Martyr: Divine Liturgy: 9:15 am

Sunday, November 26: 13th Sunday of Luke: Orthros: 8:30 am Divine Liturgy: 9:45 am

ANOUNCEMENTS - EVENTS

Saint Nicholas Name Day Celebration: Saturday, November 25th.

Rev. Fr. Georgios Oikonomou, Protopresbyter

Presiding Priest

✉frGeorgios@stnicholasmd.org

Stamatia Ieromonahou, Parish Council President

520 Ponca St. Baltimore, MD21224

☎: 410.633.5020 • 📠: 410.633.4352

💻: stnicholasmd.org ✉ info@stnicholasmd.org

Facebook: SaintNicholasBaltimore

ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ✠ ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ

ΒΑΛΤΙΜΟΡΗ, ΜΕΡΙΛΑΝΤ

«εβδομαδιαίο δελτίο»

ΚΥΡΙΑΚΗ 19 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2023

Κυριακή Θ' Λουκά.

ΚΑΛΩΣΟΡΙΣΜΑ

Εκ μέρους του Ενοριακού Συμβουλίου και όλων των μελών της Κοινότητας καλωσορίζουμε τους αγαπημένους μας ενορίτες και τους φίλους επισκέπτες, που ήλθαν σήμερα να εκκλησιαστούν μαζί μας στη Θεία Λειτουργία.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ

Κυριακή 19 Νοεμβρίου Θα τελέσουμε Εξάμηνο Μνημόσυνο υπέρ αναπαύσεως του εν Χριστώ αδελφού μας **Ηλία Σφακιανάκη**. Θα τελέσουμε Μνημόσυνο υπέρ αναπαύσεως των εν Χριστώ αδελφών μας κεκοιμημένων μελών των «Διαμαντιών» του Αγίου Νικολάου. Τα «Διαμάντια» προσφέρουν τον καφέ στο εκκλησίασμα εις μνήμην των αγαπημένων τους και ευχαριστούμε για τη γενναιόδωρη προσφορά στην εκκλησία μας.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Τρίτη 21 Νοεμβρίου: Εισόδια της Θεοτόκου
Ορθρος: 8:30 π.μ. Θεία Λειτουργία: 9:15π.μ.

Πέμπτη 23 Νοεμβρίου: Ημέρα Ευχαριστιών, Θεία Λειτουργία: 9:15π.μ.

Σάββατο 25 Νοεμβρίου: Αγίας Αικατερίνης, Θεία Λειτουργία: 9:15π.μ.

Κυριακή 26 Νοεμβρίου: Κυριακή ΙΓ' Λουκά:
Ορθρος: 8:30 π.μ. Θεία Λειτουργία: 9:45π.μ.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ - ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ

Ετήσια Χοροεσπερίδα τιμώντας την Πανήγυρη του Αγίου Νικολάου, **Σάββατο 25 Νοεμβρίου 2023.**

Εἰσοδικόν. Ἦχος β'.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς
Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν,
ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν
θάνατον· ἠνέωξας τῷ ληστῇ τὸν
Παράδεισον· τῶν Μυροφόρων τὸν
θρῆνον μετέβαλες, καὶ τοῖς σοῖς
Ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας,
ὅτι ἀνέστης Χριστὲ ὁ Θεός,
παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

Κοντάκιον.

Ὁ καθαρώτατος ναὸς τοῦ Σωτῆρος,
ἡ πολυτίμητος παστὰς καὶ
Παρθένος, τὸ ἱερὸν θησαύρισμα
τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ, σήμερον
εἰσάγεται, ἐν τῷ οἴκῳ Κυρίου, τὴν
χάριν συνεισάγουσα, τὴν ἐν
Πνεύματι Θείῳ· ἣν ἀνυμνοῦσιν
Ἄγγελοι Θεοῦ· Αὕτη ὑπάρχει
σκηνὴ ἐπουράνιος.

Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow down
before Christ. Save us, O Son of
God, risen from the dead. We sing to
You, Alleluia.

Resurrectional Apolytikion.

You destroyed death by Your Cross,
You opened Paradise to the Robber.
You turned the Myrrh-bearing
Women's lament into joy, and You
commanded Your Apostles to preach
that You rose, O Christ God,
granting the world the great mercy.

Kontakion.

The Savior's most pure and
immaculate temple, the very
precious bridal chamber and Virgin,
who is the sacred treasure of the
glory of God, on this day is
introduced into the House of the
Lord, and with herself she brings the
grace in the divine Spirit. She is
extolled by the Angels of God. A
heavenly tabernacle is she.

Ἀπόστολος

Ἀδελφοί, Χριστός ἐστιν ἡ εἰρήνη ἡμῶν, ὁ ποιήσας τὰ ἀμφότερα ἐν καὶ
τὸ μεσότοιχον τοῦ φραγμοῦ λύσας· τὴν ἔχθραν, ἐν τῇ σαρκὶ αὐτοῦ, τὸν
νόμον τῶν ἐντολῶν ἐν δόγμασιν καταργήσας, ἵνα τοὺς δύο κτίσῃ ἐν
αὐτῷ εἰς ἓνα καινὸν ἄνθρωπον ποιῶν εἰρήνην, καὶ ἀποκαταλλάξῃ
τοὺς ἀμφοτέρους ἐν ἐνὶ σώματι τῷ Θεῷ διὰ τοῦ σταυροῦ, ἀποκτείνας
τὴν ἔχθραν ἐν αὐτῷ. Καὶ ἐλθὼν εὐηγγελίσατο εἰρήνην ὑμῖν τοῖς
μακρὰν καὶ εἰρήνην τοῖς ἐγγύς· ὅτι δι' αὐτοῦ ἔχομεν τὴν προσαγωγὴν
οἱ ἀμφότεροι ἐν ἐνὶ Πνεύματι πρὸς τὸν Πατέρα. Ἄρα οὖν οὐκέτι ἐστὲ
ξένοι καὶ πάροικοι, ἀλλὰ ἐστὲ συμπολῖται τῶν ἀγίων καὶ οἰκεῖοι τοῦ
Θεοῦ, ἐποικοδομηθέντες ἐπὶ τῷ θεμελίῳ τῶν ἀποστόλων καὶ
προφητῶν, ὄντος ἀκρογωνιαίου αὐτοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἐν ᾧ πᾶσα
οἰκοδομὴ συναρμολογουμένη αὖξει εἰς ναὸν ἅγιον ἐν Κυρίῳ, ἐν ᾧ καὶ
ὁμεῖς συνοικοδομεῖσθε εἰς κατοικητήριον τοῦ Θεοῦ ἐν Πνεύματι.

The Epistle

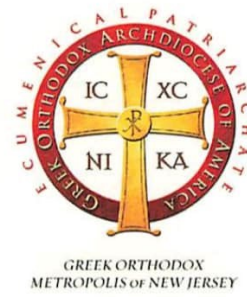
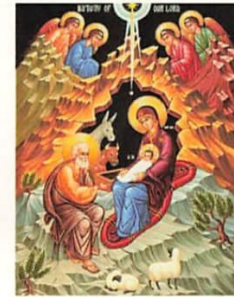
Brethren, Christ is our peace, who has made us both one, and has broken
down the dividing wall of hostility, by abolishing in his flesh the law of
commandments and ordinances, that he might create in himself one new
man in place of the two, so making peace, and might reconcile us both to
God in one body through the cross, thereby bringing the hostility to an
end. And he came and preached peace to you who were far off and peace
to those who were near; for through him we both have access in one Spirit
to the Father. So then you are no longer strangers and sojourners, but you
are fellow citizens with the saints and members of the household of God,
built upon the foundation of the apostles and prophets, Christ Jesus
himself being the cornerstone, in whom the whole structure is joined
together and grows into a holy temple in the Lord; in whom you also are
built into it for a dwelling place of God in the Spirit.

Τὸ Εὐαγγέλιον

Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· Ἄνθρωπου τινὸς πλουσίου εὐφόρησεν ἡ χώρα· καὶ διελογίζετο ἐν ἑαυτῷ λέγων· τί ποιήσω, ὅτι οὐκ ἔχω ποῦ συνάξω τοὺς καρπούς μου; καὶ εἶπε· τοῦτο ποιήσω· καθελῶ μου τὰς ἀποθήκας καὶ μείζονας οἰκοδομήσω, καὶ συνάξω ἐκεῖ πάντα τὰ γεννήματά μου καὶ τὰ ἀγαθὰ μου, καὶ ἐρῶ τῇ ψυχῇ μου· ψυχὴ, ἔχεις πολλὰ ἀγαθὰ κείμενα εἰς ἔτη πολλά· ἀναπαύου, φάγε, πίε, εὐφραίνου. εἶπε δὲ αὐτῷ ὁ Θεός· ἄφρον, ταύτη τῇ νυκτὶ τὴν ψυχὴν σου ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ σοῦ· ἃ δὲ ἡτοίμασας τίνι ἔσται; οὕτως ὁ θησαυρίζων ἑαυτῷ καὶ μὴ εἰς Θεὸν πλουτῶν. Ταῦτα λέγων ἐφώνει· Ὁ ἔχων ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.

The Gospel

The Lord said this parable: "The land of a rich man brought forth plentifully; and he thought to himself, 'What shall I do, for I have nowhere to store my crops?' And he said, 'I will do this: I will pull down my barns, and build larger ones; and there I will store all my grain and my goods. And I will say to my soul, 'Soul, you have ample goods laid up for many years; take your ease, eat, drink, be merry.' But God said to him, 'Fool! This night your soul is required of you; and the things you have prepared, whose will they be?' So is he who lays up treasure for himself, and is not rich toward God." As he said these things, he cried out: "He who has ears to hear, let him hear."



***His Eminence
Metropolitan Apostolos of New Jersey***

Cordially Invites you to the

***ANNUAL CHRISTMAS TREE
LIGHTING &
OPEN HOUSE***

on

***Tuesday, December 12, 2023
6:00 – 9:00pm***

***At the
Metropolis Headquarters
215 E. Grove Street
Westfield, NJ 07090***